

# Посібник з експлуатації та встановлення



**sensuHOME**

VRT 380

UA







**Видавць/виробник**  
**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 | D-42859 Remscheid  
Tel. +492191 18 0 | Fax +492191 18 2810  
info@vaillant.de | www.vaillant.de

 **Vaillant**

## Зміст

<b>1</b>	<b>Безпека</b> .....	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>Повідомлення про помилки та необхідність технічного обслуговування</b> .....	<b>19</b>
1.1	Використання за призначенням.....	4	5.1	Повідомлення про помилку.....	19
1.2	Загальні вказівки з безпеки .....	4	5.2	Повідомлення про необхідність технічного обслуговування .....	19
1.3	 — Безпека/приписи .....	5	<b>6</b>	<b>Інформація про виріб</b> .....	<b>19</b>
<b>2</b>	<b>Опис виробу</b> .....	<b>6</b>	6.1	Зберігайте спільно діючу документацію та дотримуйтеся її вимог.....	19
2.1	Яка використовується номенклатура? .....	6	6.2	Сфера застосування посібника.....	20
2.2	Як діє функція захисту від замерзання? .....	6	6.3	Назва виробу.....	20
2.3	Що означають наступні температури? .....	6	6.4	Паспортна табличка.....	20
2.4	Що таке зона?.....	6	6.5	Серійний номер.....	20
2.5	Що таке циркуляція? .....	6	6.6	Маркування CE.....	20
2.6	Що означає часове вікно? .....	6	6.7	Національний знак відповідності України .....	20
2.7	Запобігання збоєм в роботі.....	7	6.8	Правила упаковки, транспортування і зберігання .....	20
2.8	Настроювання опалювальної кривої .....	7	6.9	Термін служби .....	20
2.9	Дисплей, органи керування та символи.....	7	6.10	Дата виготовлення.....	21
2.10	Функції керування та індикації.....	9	6.11	Гарантія та сервісна служба .....	21
<b>3</b>	 — <b>Електромонтж, монтаж</b> .....	<b>16</b>	6.12	Вторинна переробка та утилізація .....	22
3.1	Вибір проводів.....	16	6.13	Характеристики виробу згідно зі стандартом № 811/2013, 812/2013.....	22
3.2	Монтаж регулятора системи .....	17	6.14	Технічні характеристики. Регулятор системи.....	22
<b>4</b>	 — <b>Уведення в експлуатацію</b> .....	<b>19</b>	<b>Додаток</b> .....	<b>23</b>	
4.1	Передумови до введення в експлуатацію .....	19	<b>A</b>	<b>Усунення несправностей, повідомлення про необхідність технічного обслуговування</b> .....	<b>23</b>
4.2	Проходження помічника зі встановлення.....	19	A.1	Усунення несправностей.....	23
4.3	Змінити налаштування пізніше.....	19	A.2	Повідомлення про необхідність технічного обслуговування .....	24

<b>B</b>	 — Усунення несправностей, повідомлення про необхідність технічного обслуговування .....	<b>24</b>
B.1	Усунення несправностей .....	24
B.2	Усунення несправності .....	25
B.3	Повідомлення про необхідність технічного обслуговування .....	26
	<b>Предметний покажчик .....</b>	<b>27</b>

# 1 Безпека

## 1 Безпека

### 1.1 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням існує ймовірність пошкодження виробу та інших матеріальних цінностей.

Виріб призначається для регулювання опалювальної установки з теплогенераторами, виготовленими одним виробником, через інтерфейс eBUS. Регулятор температури приміщення здійснює регулювання залежно від встановленої системи:

- Опалення
- Приготування гарячої води
- Циркуляція

До використання за призначенням належить:

- дотримання усієї спільно діючої документації виробу, а також всіх інших компонентів установки
- здійснення встановлення та монтажу згідно з допуском для приладу та системи

До використання за призначенням, поміж іншого, належить і виконання встановлення у відповідності до вимог коду IP.

Експлуатація цього виробу можлива дітьми віком понад 8 років, а також - особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями лише за умови нагляду за ними або після проходження ними інструктажу з безпечного використання виробу та ознайомлення з факторами пов'язаної з цим небезпеки. Дітям забороняється гратися з виробом. Дітям забороняється виконувати без нагляду миття та проведення робіт з технічного обслуговування, що виконуються користувачем.

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням.

### 1.2 Загальні вказівки з безпеки

#### 1.2.1 Небезпека!


- ▶ Перед монтажем прочитати інструкцію з установки!
- ▶ Перед введенням в експлуатацію прочитати інструкцію з експлуатації!
- ▶ Дотримуватися вказівок з технічного обслуговування,

наведених в інструкції з експлуатації!

### 1.2.2 Небезпека у випадку недостатньої кваліфікації спеціаліста

Наступні роботи дозволяється виконувати тільки спеціально навченому кваліфікованому спеціалістові

- Монтаж
- Демонтаж
- Встановлення
- Введення в експлуатацію
- Виведення з експлуатації
- ▶ Дійте з урахуванням сучасного технічного рівня.


Роботи і функції, які дозволяється виконувати лише спеціалісту, позначені символом .

### 1.2.3 Небезпека через неправильне керування

Через неправильне керування ви можете створити небезпечну ситуацію для себе та інших людей і спричините матеріальні збитки.

- ▶ Уважно прочитайте цей посібник та всю спільно діючу документацію, зокрема главу "Безпека" та застережні вказівки.
- ▶ Проводьте як користувач лише такі заходи, що передбачені даною інструкцією з

експлуатації і не позначені

символом .

## 1.3 — Безпека/приписи

### 1.3.1 Небезпека матеріальних збитків, викликаних морозом

- ▶ Встановлюйте прилад лише в захищених від морозу приміщеннях.

### 1.3.2 Приписи (директиви, закони, стандарти)

- ▶ Дотримуйтеся вимог внутрішньодержавних приписів, стандартів, директив, розпоряджень та законів.

# 2 Опис виробу

## 2 Опис виробу

### 2.1 Яка використовується номенклатура?

- Регулятор системи: замість **VRT 380**
- пульт дистанційного керування: замість **VR 92**

### 2.2 Як діє функція захисту від замерзання?

Функція захисту від замерзання захищає опалювальну установку і житло від викликаних морозом пошкоджень.

За зовнішніх температур,

- що опускаються більш ніж на 4 години нижче 4 °С, регулятор системи вмикає теплогенератор і регулює задану температуру приміщення так, щоб вона не опускалася нижче 5 °С.
- За температури вище 4 °С регулятор системи не вмикає теплогенератор, але контролює зовнішню температуру.

### 2.3 Що означають наступні температури?

**Бажана температура** — температура, до якої слід нагрівати житлові приміщення.

**Температура зниження** — значення температури, нижче якого не повинна опускатися температура в житлових приміщеннях.

**Температура лінії подачі** — температура, з якою вода системи опалення виходить з теплогенератора.

### 2.4 Що таке зона?

Будівлю можна розділити на кілька ділянок, які називають зонами. Для кожної зони може бути інша вимога до опалювальної установки.

Приклади поділу на зони:

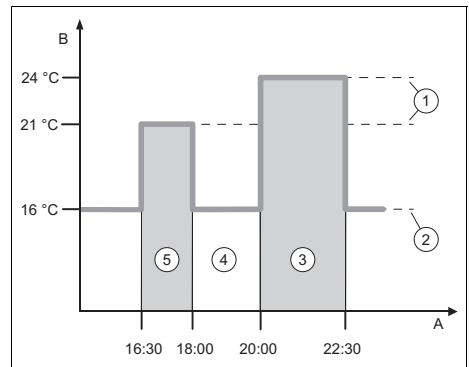
- У будинку є підлогове опалення (зона 1) та опалення батареями (зона 2).
- У будинку є кілька окремих квартир. Кожній квартирі призначається власна зона.

### 2.5 Що таке циркуляція?

До трубопроводу гарячої води під'єднано додатковий водопровід, який утворює контур з накопичувачем гарячої води. Циркуляційний насос забезпечує постійну циркуляцію гарячої води в трубопроводній системі, щоб навіть у віддалених точках відбору негайно була доступна гаряча вода.

### 2.6 Що означає часове вікно?

Приклад режиму опалення в режимі: регулювання за часом



A	Час доби	3	Часове вікно 2
B	Температура	4	За межами часових вікон
1	Бажана температура	5	Часове вікно 1
2	Нічна температура		

Можна розділити день на кілька часових вікон (3) і (5). Кожне часове вікно може

охоплювати індивідуально визначений відрізок часу. Часові вікна не повинні перекриватися. Кожному часовому вікну можна призначити іншу бажану температуру (1).

Приклад:

Від 16:30 до 18:00; 21 °С

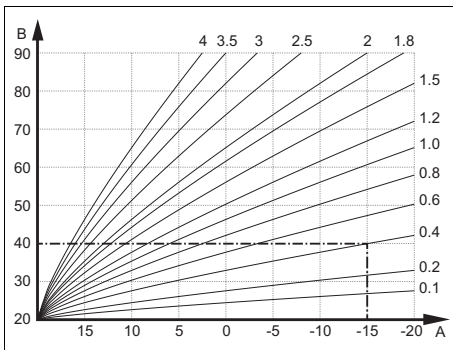
Від 20:00 до 22:30; 24 °С

Регулятор системи під час часових вікон регулює температуру в житлових приміщеннях на бажану температуру. За межами часових вікон (4) регулятор системи регулює температуру житлових приміщень на задану температуру зниження (2).

## 2.7 Запобігання збоєм в роботі

- ▶ Не загороджуйте регулятор системи меблями, гардинами або іншими предметами.
- ▶ Якщо регулятор системи встановлений у житловому приміщенні, повністю відкрийте в цьому приміщенні всі термостатичні клапани радіаторів опалення.

## 2.8 Настроювання опалювальної кривої

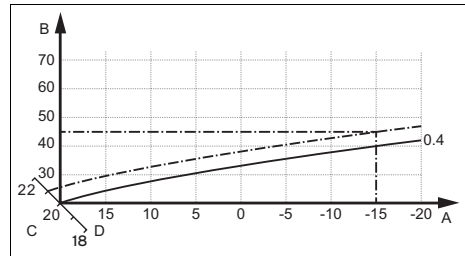


A Зовнішня температура, °С

B Задана температура лінії подачі, °С

На малюнку показані можливі опалювальні криві від 0,1 до 4,0 для заданої

температури приміщення 20 °С. Якщо, наприклад, вибрана опалювальна крива 0,4, то при зовнішній температурі -15°С відбувається регулювання на температуру подавальної лінії 40°С.



A Зовнішня температура, °С

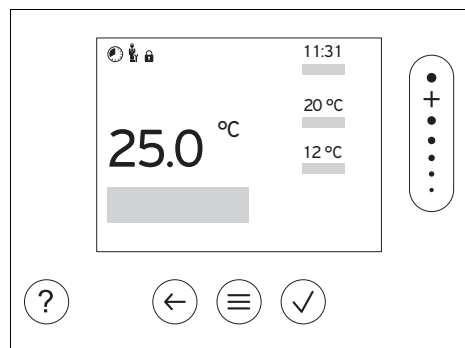
C Задана температура приміщення, °С

B Задана температура лінії подачі, °С

D Вісь а






При вибраній опалювальній кривій 0,4 і заданій температурі приміщення 21 °С відбувається зсув опалювальної кривої, як показано на малюнку. На осі а, нахилений під кутом 45°, опалювальна крива зміщується паралельно у відповідності до значення заданої температури приміщення. При зовнішній температурі -15 °С регулятор забезпечує температуру лінії подачі 45 °С.

## 2.9 Дисплей, органи керування та символи



## 2 Опис виробу

### 2.9.1 Органи керування






	- Виклик меню - Повернення в головне меню
	- Підтвердження вибору/зміни - Збереження регульованих значень
	- Повернення на рівень назад - Скасування введення
	- Навігація по структурі меню - Зменшення чи збільшення налаштовуваного значення - Навігація до окремих чисел/букв
	- Виклик довідки - Виклик помічника часових програм

Активні органи керування світяться зеленим.

1 натискання : відкриється основна індикація.

2 натискання : відкриється меню.

### 2.9.2 Символи

	Активне опалення, що регулюється в функції часу
	Блокування кнопок активне
	Пора технічного обслуговування
	Помилка в опалювальній установці
	Зв'яжіться зі спеціалістом



## 2.10 Функції керування та індикації

**Вказівка**

Описані у цьому розділі функції доступні не для всіх конфігурацій системи.

Щоб викликати меню, натисніть 2 рази

## 2.10.1 Пункт меню «РЕГУЛЮВАННЯ»

МЕНЮ → РЕГУЛЮВАННЯ		
→ Зона		
→ Назва зони	Зміна налаштованої на підприємстві-виробнику назви <b>Зона 1</b>	
→ Режим:	→ Вручну	→ <b>Бажана температура: °C</b>
	Безперервне підтримання бажаної температури	
	→ Рег. за часом	→ <b>Тижневик</b>
		→ <b>Температура зниження: °C</b>
	<b>Тижневик:</b> щодня можна налаштовувати до 12 часових вікон і бажаних температур Спеціаліст налаштовує поведінку опалювальної установки за межами часового вікна у функції <b>Режим опускання</b> . У <b>Режим опускання</b> : означає: <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>Економ.:</b> опалення вимкнене за межами часових вікон. Захист від замерзання активований.</li> <li>– <b>звичайний:</b> температура зниження діє за межами часових вікон.</li> </ul> <b>Бажана температура: °C:</b> діє в межах часових вікон	
	→ <b>Вимк.</b>	
Опалення вимкнене, гаряча вода й далі доступна, захист від замерзання активовано		
→ Відсутність	→ <b>Все:</b> чинне для всіх зон у попередньо заданому проміжку часу	
	→ <b>Зона:</b> чинне для вибраних зон у попередньо заданому проміжку часу	
	Режим опалення і режим приготування гарячої води вимкнені, захист від замерзання активований	
→ Вихід гарячої води		
→ Режим:	→ Вручну	→ <b>Температура гарячої води</b>
	Безперервне підтримання температури гарячої води	
	→ Рег. за часом	→ <b>Тижневик, гаряча вода</b>
		→ <b>Температура гарячої води: °C</b>
		→ <b>Тижневик, циркуляція</b>


## 2 Опис виробу

МЕНЮ → РЕГУЛЮВАННЯ	
→ Режим:	<p><b>Тижневик, гаряча вода:</b> щодня можна налаштувати до 3 часових вікон</p> <p><b>Температура гарячої води: °C:</b> діє в межах часових вікон</p> <p>За межами часових вікон режим приготування гарячої води вимкнений</p> <p><b>Тижневик, циркуляція:</b> щодня можна налаштувати до 3 часових вікон</p> <p>У межах часових вікон циркуляційний насос помпує гарячу воду до точок відбору</p> <p>За межами часових вікон циркуляційний насос вимкнений</p>
	→ <b>Вимк.</b>
	Режим приготування гарячої води вимкнений
→ Гаряча вода, швидко	Одноразове нагрівання води в накопичувачі
→ Інтенсивна вентиляція	Режим опалення вимкнений на 30 хвилин.
→ Помічник часових програм	Програмування бажаної температури для понеділка - п'ятниці та суботи - неділі; програмування чинне для функцій, що регулюються в функції часу <b>Опалення, Вихід гарячої води і Циркуляція.</b> Переписує тижневик для функцій <b>Опалення, Вихід гарячої води і Циркуляція.</b>
→ Установка вимк.	Установка вимкнена. Захист від замерзання залишається активуваним.

### 2.10.2 Пункт меню «ІНФОРМАЦІЯ»

МЕНЮ → ІНФОРМАЦІЯ	
→ Поточна температура	
→ Зона	
→ Темп. гарячої води	
→ Тиск води: бар	
→ Стан пальника:	
→ Елементи керування	Пояснення щодо органів керування
→ Відображення меню	Пояснення щодо структури меню
→ Контакти спеціаліста	
→ Серійний номер	

### 2.10.3 Пункт меню «НАЛАШТУВАННЯ»

МЕНЮ → НАЛАШТУВАННЯ	
 → Рівень спеціаліста	
→ Введення коду доступу	Доступ до рівня спеціаліста, заводська настройка: 00
→ Контакти спеціаліста	Уведення контактних даних

МЕНЮ → НАЛАШТУВАННЯ	
→ Дата техн. обл.:	Введення найближчої по часу дати технічного обслуговування підключеного вузла, наприклад, теплогенератора
→ Історія помилок	Перелік помилок, розсортованих за часом
→ Конфігурація установки	Функції (→ пункт меню <b>Конфігурація установки</b> )
→ Сушка стяжки підлоги	Активація функції <b>Профіль сушки стяжки підлоги</b> для свіжої прокладеної стяжки згідно з вимогами будівельних норм. Регулятор системи вирівнює температуру лінії подачі незалежно від зовнішньої температури. Налаштування сушки бетонної стяжки (→ пункт меню <b>Конфігурація установки</b> )
→ Зміна коду	
→ Мова, час, дисплей	
→ Мова:	
→ Дата:	Після вимкнення електричного живлення дата зберігається приблизно 30 хвилин.
→ Час:	Після вимкнення електричного живлення час зберігається приблизно 30 хвилин.
→ Яскравість дисплея:	
→ Літній час:	→ <b>Автоматично</b>
	→ <b>Вручну</b>
Переведення відбувається:	
– у кінці останнього тижня березня о 2:00 (літній час)	
– у кінці останнього тижня жовтня о 3:00 (зимовий час)	
→ Параметр коригування	
→ Температура приміщення: К	Вирівнювання різниці температур між вимірним значенням у регуляторі системи і значенням еталонного термометра в житловому приміщенні.
→ Зовнішня температура: К	Вирівнювання різниці температур між вимірним значенням у зовнішньому датчику температури і значенням еталонного термометра на відкритому просторі.
→ Заводська настройка	Регулятор системи скидає всі налаштування до заводських і викликає помічника зі встановлення. Помічником зі встановлення може бути лише спеціаліст.



## 2.10.4 Пункт меню «Конфігурація установки»

МЕНЮ → НАЛАШТУВАННЯ → Рівень спеціаліста → Конфігурація установки	
→ Установка	
→ Тиск води: бар	
→ Вузли eBUS	Перелік компонентів eBUS і версія їх програми

## 2 Опис виробу

МЕНЮ → НАЛАШТУВАННЯ → Рівень спеціаліста → Конфігурація установки		
→ Адапт. опал. крива:	Автоматичне точне регулювання опалювальної кривої. Передумова: – Відповідна опалювальна крива для будівлі налаштовується у функції <b>Опалювальна крива</b> . – Регулятору системи або пульту дистанційного керування призначена правильна зона у функції <b>Прив'язування зони</b> . – У функції <b>Регул. за т-рою пр:</b> вибрано <b>Розширено</b> .	
→ Регулювання:	<b>По темп.прим</b>	Регулювання здійснюється за допомогою температури приміщення.
	<b>По зов.темп.</b>	Регулювання здійснюється за допомогою зовнішньої температури, щойно буде підключений зовнішній датчик температури.
→ Теплогенератор 1		
→ Статус:		
→ Поточна темп. лінії подачі: °C		
→ Контур 1		
→ Статус:		
→ Задана темп. лінії подачі: °C		
→ Межа відключення АТ: °C	Уведення верхньої межі зовнішньої температури. Підвищує зовнішню температуру вище налаштованого значення, деактивує регулятор системи режиму опалення.	
→ Опалювальна крива:	Опалювальна крива (→ розділ «Опис виробу») — залежність температури лінії подачі від зовнішньої температури для отримання бажаної температури (заданої температури приміщення).	
→ Мін. зад. темп. лінії подачі: °C	Уведення нижньої межі заданої температури лінії подачі. Регулятор системи порівнює налаштоване значення з підрахованою заданою температурою лінії подачі та здійснює регулювання на більш високе значення.	
→ Макс. зад. темп. лінії подачі: °C	Уведення верхньої межі заданої температури лінії подачі. Регулятор системи порівнює налаштоване значення з підрахованою заданою температурою лінії подачі та здійснює регулювання на нижче значення.	
→ Режим опускання:		

МЕНЮ → НАЛАШТУВАННЯ → Рівень спеціаліста → Конфігурація установки	
	<p>→ <b>Економ.</b> Функція опалення вимкнена, а функція захисту від замерзання активована.</p> <p>За зовнішніх температур, що довше ніж на 4 години опускаються нижче 4 °С, регулятор системи вмикає теплогенератор та здійснює регулювання на <b>Температура зниження: °С</b>. За зовнішньої температури вище 4 °С регулятор системи вимикає теплогенератор. Контроль зовнішньої температури залишається активним.</p> <p>Поведінка опалювального контуру за межами часових вікон. Передумова:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– У функції <b>Опалення</b> → <b>Режим:</b> активовано <b>Рег. за часом</b>.</li> <li>– У функції <b>Регул. за т-рою пр:</b> активовано <b>Активно</b> або <b>неактивно</b>.</li> </ul> <p>Якщо активовано <b>Розширено</b> у <b>Регул. за т-рою пр:</b>, то регулятор системи вирівнює температуру незалежно від зовнішньої температури до заданої температури приміщення 5 °С.</p>
	<p>→ <b>звичайний</b> Функція опалення увімкнена. Регулятор системи вирівнює температуру до <b>Температура зниження: °С</b>.</p> <p>Передумова: у функції <b>Опалення</b> → <b>Режим:</b> активний <b>Рег. за часом</b>.</p>
Поведінка для кожного опалювального контуру налаштовується окремо.	
→ <b>Регул. за т-рою пр:</b>	
	→ <b>неактивно</b>
	<p>→ <b>Активно</b> Регулювання температури лінії подачі залежно від поточної температури приміщення.</p>
	<p>→ <b>Розширено</b> Регулювання температури лінії подачі залежно від поточної температури приміщення. Додатково регулятор системи активує/деактивує зону.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Зона деактивована: поточна температура приміщення &gt; налаштована температура приміщення + 2/16 K</li> <li>– Зона активована: поточна температура приміщення &lt; налаштована температура приміщення - 3/16 K</li> </ul>

## 2 Опис виробу

МЕНЮ → НАЛАШТУВАННЯ → Рівень спеціаліста → Конфігурація установки		
<p>Вбудований датчик температури вимірює поточну температуру приміщення. Регулятор системи підраховує нове значення заданої температури приміщення, яке буде використовуватися для регулювання температури лінії подачі.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Різниця = налаштована задана температура приміщення - поточна температура приміщення</li> <li>– Нова задана температура приміщення = налаштована задана температура приміщення + різниця</li> </ul> <p>Передумова: регулятор системи або пульт дистанційного керування має бути призначений за допомогою функції <b>Прив'язування зони</b>: зони, у якій встановлено регулятор системи або пульт дистанційного керування.</p> <p>Функція <b>Регул. за т-рою пр</b>: не діє, коли активовано <b>Без. упоряд.</b> у функції <b>Прив'язування зони</b>.</p>		
→ Тип регулювання:	<b>2-точк.</b>	Відповідає регулюванню за типом увімкнено/вимкнено
	<b>Аналог.</b>	Відповідає модуляційному регулюванню
→ <b>Зона</b>		
→ <b>Зона активована:</b>	Деактивація непотрібних зон. Усі наявні зони відображаються на дисплеї.	
→ <b>Прив'язування зони:</b>	Призначення регулятора системи або пульта дистанційного керування до вибраної зони. Регулятор системи або пульт дистанційного керування повинен бути встановлений у вибраній зоні. Система регулювання додатково використовує датчик температури приміщення призначеного пристрою. Пульт дистанційного керування використовує всі значення призначеної зони. Якщо не призначити регулятору системи або пульта дистанційного керування зону, функція <b>Регул. за т-рою пр</b> : не активується.	
→ <b>Статус вентиля зони:</b>		
→ <b>Вихід гарячої води</b>		
→ <b>Накопичувач:</b>	Якщо є накопичувач гарячої води, слід вибрати налаштування <b>Активно</b> .	
→ <b>Задана темп. лінії подачі: °C</b>		
→ <b>Циркуляційний насос:</b>		
→ <b>Зах.від легіон., день:</b>	Встановлення, у які дні буде проводитися термічна дезінфекція. У ці дні температура води підіймається вище 60 °C. Циркуляційний насос вмикається. Функція припиняє діяти не пізніше ніж через 120 хвилин. Якщо активовано функцію <b>Відсутність</b> , термічна дезінфекція не виконується. Після закінчення дії функції <b>Відсутність</b> виконується термічна дезінфекція.	
→ <b>Зах.від легіон., час:</b>	Встановлення, у який час буде проводитися термічна дезінфекція.	
→ <b>Гістерезис завантаж. накопич: K</b>	Завантаження накопичувача запускається, як тільки температура в накопичувачі < бажана температура - значення гістерезису.	
→ <b>Зміщення завантаж. накопич.: K</b>	Бажана температура + зміщення = температура лінії подачі для накопичувача гарячої води.	

МЕНЮ → НАЛАШТУВАННЯ → Рівень спеціаліста → Конфігурація установки	
→ <b>Макс. час завант накопич:</b>	Налаштування максимального часу, протягом якого безперервно заряджається накопичувач гарячої води. Коли досягається максимальний час або задана температура, регулятор системи розблоковує функцію опалення. Налаштування <b>Вимк.</b> означає: для часу заряджання накопичувача не встановлено обмежень.
→ <b>Час блок. завант. накоп: хв.</b>	Налаштування проміжку часу, протягом якого блокується завантаження накопичувача, коли сплине максимальний час завантаження накопичувача. Протягом часу блокування регулятор системи розблоковує функцію опалення.
→ <b>Паралельн напов. накоп.:</b>	Під час завантаження накопичувача гарячої води паралельно підігрівається змішувальний контур. Незмішаний опалювальний контур завжди вимикається при завантаженні накопичувача.
→ <b>Профіль сушки стяжки підлоги</b>	Налаштування заданої температури лінії подачі на день згідно з вимогами будівельних норм



## 3 — Електромонтаж, монтаж



### 3 — Електромонтаж, монтаж

Електромонтаж дозволяється виконувати тільки електрику.

Перш ніж розпочати виконання робіт на опалювальній установці, її слід вивести з експлуатації.

#### 3.1 Вибір проводів

- ▶ Не використовуйте для ліній живлення гнучкі проводи.
- ▶ Використовуйте для ліній живлення проводи з захисною оболонкою (наприклад, NYM 3x1,5).

#### Поперечний перетин проводу

Провід шини eBUS (низька напруга)	$\geq 0,75 \text{ мм}^2$
Провід датчика (низька напруга)	$\geq 0,75 \text{ мм}^2$

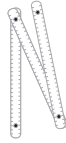
#### Довжини трубопроводів

Проводи датчиків	$\leq 50 \text{ м}$
Проводи шин	$\leq 125 \text{ м}$

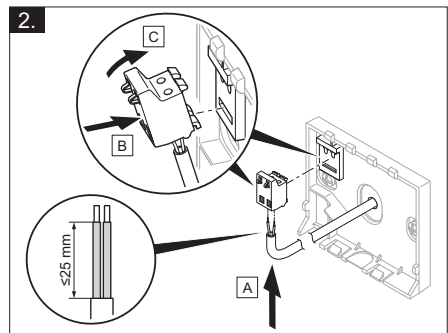
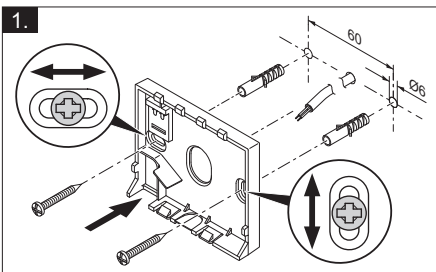
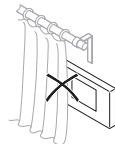
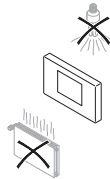
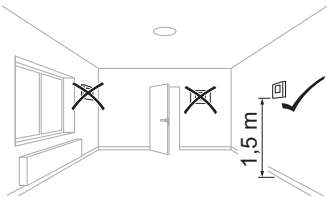
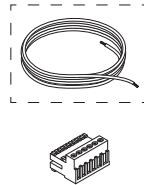
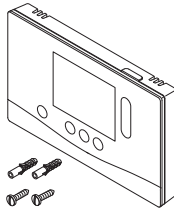




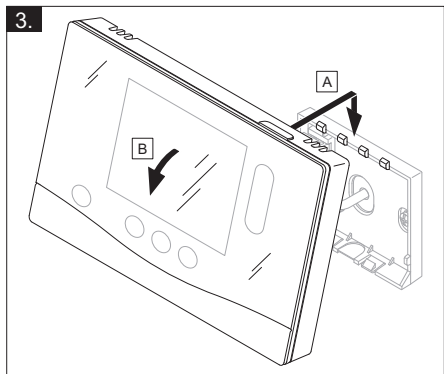
### 3.2 Монтаж регулятора системи



Ø6



### 3 — Електромонтаж, монтаж





## 4 — Уведення в експлуатацію

### 4.1 Передумови до введення в експлуатацію

- Монтаж та електромонтаж регулятора системи та за потреби зовнішнього датчика температури завершено.
- Введення в експлуатацію усіх системних вузлів (крім регулятора системи) завершено.

### 4.2 Проходження помічника зі встановлення

У помічнику зі встановлення ви знаходитеся при запиті **Мова:**

Помічник зі встановлення регулятора системи проведе через перелік функцій. Для кожної функції оберіть налаштовуване значення, що підходить для встановлюваної опалювальної установки.

#### 4.2.1 Завершення роботи помічника зі встановлення

Після виконання роботи помічника зі встановлення на дисплеї відображається: **Оберіть наступний крок.**

**Конфігурація установки:** помічник зі встановлення переключається у системну конфігурацію на рівень спеціаліста, де можна продовжити оптимізацію опалювальної установки.


**Запуск установки:** помічник зі встановлення переключається на основну індикацію і опалювальна установка працює з налаштованими значеннями.

### 4.3 Змінити налаштування пізніше

Всі налаштування, виконані за допомогою помічника зі встановлення, можна в подальшому змінити через рівень керування для користувача або через рівень спеціаліста.

## 5 Повідомлення про помилки та необхідність технічного обслуговування

### 5.1 Повідомлення про помилку

На дисплей виводиться  з текстом повідомлення про помилку.

Повідомлення про помилку знаходяться тут: **МЕНЮ → НАЛАШТУВАННЯ → Рівень спеціаліста → Історія помилок**  
Усунення несправності (→ Додаток)

### 5.2 Повідомлення про необхідність технічного обслуговування

На дисплей виводиться  з текстом повідомлення про необхідність технічного обслуговування.

Повідомлення про необхідність технічного обслуговування (→ Додаток)

## 6 Інформація про виріб

### 6.1 Зберігайте спільно діючу документацію та дотримуйтеся її вимог

- ▶ Дотримуйтеся вимог всіх посібників з експлуатації, що додаються до вузлів установки.
- ▶ Зберігайте як користувач цей посібник та всю спільно діючу документацію для подальшого використання.

# 6 Інформація про виріб

## 6.2 Сфера застосування посібника

Дія цього посібника розповсюджується винятково на:

– 0020260950


## 6.3 Назва виробу

Виріб — це температура приміщення, регулятор.

## 6.4 Паспортна табличка

Паспортна табличка знаходиться на задній стороні виробу.

Країна-виробник	Зроблено у Франції
-----------------	--------------------

Дані на паспортній табличці	Значення
Серійний номер	для ідентифікації, цифри з 7 по 16 = артикульний номер виробу
<b>sensHOME</b>	Позначення виробу
V	Виміряна напруга
mA	Вимірний струм
	Ознайомтеся з посібником

## 6.5 Серійний номер

Ви можете викликати серійний номер **МЕНЮ** → **ІНФОРМАЦІЯ** → **Серійний номер**. Десятизначний артикульний номер знаходиться у другому рядку.

## 6.6 Маркування CE



Маркування CE документально підтверджує відповідність виробів згідно з Декларацією про відповідність основним вимогам діючих директив.

Декларацію про відповідність можна проглянути у виробника.

## 6.7 Національний знак відповідності України



Маркування національним знаком відповідності виробу свідчить його відповідність вимогам Технічних регламентів України.

## 6.8 Правила упаковки, транспортування і зберігання

Вироби поставляються в упаковці підприємства-виробника.

Вироби транспортуються автомобільним, водним і залізничним транспортом відповідно до правил перевезення вантажів, що діють на конкретному виді транспорту. При транспортуванні необхідно передбачити надійне закріплення виробів від горизонтальних і вертикальних переміщень.

Невстановлені вироби зберігаються в упаковці підприємства-виробника. Зберігати вироби необхідно в закритих приміщеннях з природною циркуляцією повітря в стандартних умовах (неагресивне середовище без пилу, температура зберігання від -10 °C до +37 °C, вологість повітря до 80 %, без ударів і вібрацій).

### 6.8.1 Термін зберігання

– Термін зберігання: 22 місяці з дати виробництва

## 6.9 Термін служби

За умови дотримання приписів щодо транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації, очікуваний термін служби виробу складає 15 років зі дня встановлення.

## 6.10 Дата виготовлення

Дата виготовлення (тиждень, рік) вказані в серійному номері на паспортній табличці:

- третій і четвертий знак серійного номера вказують рік виробництва (у двозначному форматі).
- п'ятий і шостий знак серійного номера вказують тиждень виробництва (від 01 до 52).

## 6.11 Гарантія та сервісна служба

### 6.11.1 Гарантія

1. Гарантія надається на наведені в інструкції для кожного конкретного приладу технічні характеристики.
2. Термін гарантії заводу виробника:
  - 12 місяців від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більше 18 місяців від дня покупки товару;
  - за умови підписання сервісного договору між користувачем та сервіс-партнером по закінченню першого року гарантії
  - 24 місяця від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більш 30 місяців від дня покупки товару; при обов'язковому дотриманні наступних умов
    - а) устаткування придбане у офіційних постачальників Vaillant у країні, де буде здійснюватися його установка;
    - б) введення в експлуатацію і обслуговування устаткування здійснюється уповноваженими Vaillant організаціями, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.);
    - в) були дотримані всі приписи, наведені в технічній документації Vaillant для конкретного приладу.
3. Виконання гарантійних зобов'язань, передбачених чинним законодавством тої місцевості, де був придбаний апарат виробництва фірми Vaillant, здійснюють сервісні організації, уповноважені Vaillant, або фірмовий сервіс Vaillant, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.).
4. Гарантійний термін на замінені після закінчення гарантійного строку вузли, агрегати і запасні частини становить 6 місяців. У результаті ремонту або заміни вузлів і агрегатів гарантійний термін на виріб у цілому не поновлюється.
5. Гарантійні вимоги задовольняються шляхом ремонту або заміни виробу за рішенням уповноваженої Vaillant організації.
6. Вузли і агрегати, які були замінені на справні, є власністю Vaillant і передаються уповноваженій організації.
7. Обов'язковим є застосування оригінальних приладь (труби для підведення повітря і/або відводу продуктів згоряння, регулятори, і т.д.), запасних частин;
8. Претензії щодо виконання гарантійних зобов'язань не приймаються, якщо:
  - а) зроблені самостійно, або не уповноваженими особами, зміни в устаткуванні, підключенні газу, притоку повітря, води й електроенергії, вентиляції, на димоходах, будівельні зміни в зоні встановлення устаткування;
  - б) устаткування було ушкоджено при транспортуванні або неналежному зберіганні;
  - в) при недотриманні інструкцій з правил монтажу, і експлуатації устаткування;
  - г) робота здійснюється при тиску води понад 10 бар (для водонагрівачів);

## 6 Інформація про виріб

- д) параметри напруги електромережі не відповідають місцевим нормам;
- е) збиток викликаний недотриманням державних технічних стандартів і норм;
- ж) збиток викликаний потраплянням сторонніх предметів в елементи устаткування;
- з) застосовується неоригінальне приладдя і/або запасні частини.

9. Уповноважені організації здійснюють безоплатний ремонт, якщо неполадки не викликані причинами, зазначеними в пункті 7 (8), і роблять відповідні записи в гарантійному талоні.

### 6.11.2 Сервісна служба

Безкоштовна інформаційна телефонна лінія по Україні

Гаряча лінія: 0800 501 805

### 6.12 Вторинна переробка та утилізація

- ▶ Доручить утилізацію упаковки спеціалісту, який встановив виріб.



■ Якщо виріб позначений таким знаком:

- ▶ У цьому випадку забороняється утилізувати виріб разом із побутовими відходами.
- ▶ Замість цього здайте виріб до пункту прийому старих електричних або електронних приладів.



----- Упаковка -----

- ▶ Здійснюйте утилізацію упаковки належним чином.
- ▶ Дотримуйтесь відповідних приписів.

### 6.13 Характеристики виробу згідно зі стандартом № 811/2013, 812/2013

Сезонна продуктивність опалення приміщення для приладів із вбудованими залежними від погодних умов регуляторами охоплює функцію кімнатного термостата, що активується, із коефіцієнтом корекції регуляторів класу VI. Можливі відхилення сезонної продуктивності опалення приміщення у випадку деактивації цієї функції.

Клас регулятора температури	VI
Внесок до сезонної енергетичної ефективності опалення приміщення $\eta_s$	4,0 %

### 6.14 Технічні характеристики. Регулятор системи







Виміряна напруга	9...24 В ---
Номинальна імпульсна напруга	330 В
Ступінь забруднення	2
Вимірний струм	< 50 мА
Переріз проводів підключення	0,75 ... 1,5 мм <sup>2</sup>
Ступінь захисту	IP 20
Клас захисту	III
Температура для випробування на твердість за Брінеллем	75 °C
макс. допустима температура середовища	0 ... 60 °C
Поточ. вол. пов. прим.	35 ... 95 %
Механізм роботи	Тип 1
Висота	109 мм
Ширина	175 мм
Глибина	26 мм

## Додаток


# А Усунення несправностей, повідомлення про необхідність технічного обслуговування

## А.1 Усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Захід
Дисплей залишається темним	Помилка програмного забезпечення	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Натисніть і утримуйте понад 5 секунд кнопку зверху справа на регуляторі системи, щоб примусово ініціювати перезапуск.</li> <li>2. Вимкніть мережний вимикач на всіх теплогенераторах приблизно на 1 хвилину і знову ввімкніть його.</li> <li>3. Якщо повідомлення про помилку не зникає, повідомте про це спеціалістові.</li> </ol>
Неможливо змінити індикацію за допомогою органів керування	Помилка програмного забезпечення	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Натисніть і утримуйте понад 5 секунд кнопку зверху справа на регуляторі системи, щоб примусово ініціювати перезапуск.</li> <li>2. Вимкніть мережний вимикач на всіх теплогенераторах приблизно на 1 хвилину і знову ввімкніть його.</li> <li>3. Якщо повідомлення про помилку не зникає, повідомте про це спеціалістові.</li> </ol>
Дисплей: <b>Блокування кнопок активоване</b> , неможливо змінити налаштування і значення	Блокування кнопок активне	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Натисніть і утримуйте понад 1 секунду кнопку зверху справа на регуляторі системи, щоб деактивувати блокування кнопок.</li> </ul>
Дисплей: <b>F. Помилка опалювального приладу</b> , на дисплей виводиться конкретний код помилки, наприклад, F.33, з конкретним опалювальним приладом	Помилка опалювального приладу	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Для усунення збою опалювального приладу виберіть спочатку <b>Скинути</b>, а потім <b>Так</b>.</li> <li>2. Якщо повідомлення про помилку не зникає, повідомте про це спеціалістові.</li> </ol>

Несправність	Можлива причина	Захід
Дисплей: ви не розумієте налаштовану мову	Установлено неправильну мову	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Натисніть на  2 рази.</li> <li>2. Оберіть останній пункт меню ( НАЛАШТУВАННЯ) і підтвердіть за допомогою .</li> <li>3. Виберіть у меню  НАЛАШТУВАННЯ другий пункт меню і підтвердіть за допомогою .</li> <li>4. Виберіть мову, яку ви розумієте, і підтвердіть за допомогою .</li> </ol>

## A.2 Повідомлення про необхідність технічного обслуговування

#	Повідомлення	Опис	Роботи з технічного обслуговування	Інтервал	
1	<b>Недостатньо води: дотрим. значень у теплогенераторі.</b>	В опалювальній установці тиск води занадто низький.	Заповнення водою див. у посібнику з експлуатації відповідного теплогенератора	Див. посібник з експлуатації теплогенератора	

# В — Усунення несправностей, повідомлення про необхідність технічного обслуговування

## V.1 Усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Захід
Дисплей залишається темним	Помилка програмного забезпечення	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Натисніть і утримуйте понад 5 секунд кнопку зверху справа на регуляторі системи, щоб примусово ініціювати перезапуск.</li> <li>2. Вимкніть і знову увімкніть мережний вимикач на теплогенераторі, що живить регулятор системи.</li> </ol>
	відсутнє живлення на теплогенераторі	▶ Відновіть подачу електроживлення на теплогенератор, що живить регулятор системи.
	Виріб несправний	▶ Замініть виріб.
Неможливо змінити індикацію за допомогою органів керування	Помилка програмного забезпечення	▶ Вимкніть і знову увімкніть мережний вимикач на теплогенераторі, що живить регулятор системи.
	Виріб несправний	▶ Замініть виріб.




Несправність	Можлива причина	Захід
Коли температуру приміщення досягнуто, теплогенератор продовжує нагріватися	невірне значення у функції <b>Регул. за т-рою пр:</b> або <b>Прив'язування зони:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Налаштуйте у функції <b>Регул. за т-рою пр:</b> значення <b>Активно</b> або <b>Розширено</b>.</li> <li>2. Призначте зоні, у якій встановлено регулятор системи, у функції <b>Прив'язування зони:</b> адресу регулятора системи.</li> </ol>
Опалювальна установка залишається у режимі приготування гарячої води	Теплогенератор не може досягнути максимальної заданої температури лінії подачі	▶ Установіть нижче значення у функції <b>Макс. зад. темп. лінії подачі: °C</b> .
Неможливо перейти на рівень спеціаліста	Невідомий код для рівня спеціаліста	▶ Поверніть регулятор системи на заводське налаштування. Усі налаштовані значення будуть втрачені.

## В.2 Усунення несправності

Повідомлення	Можлива причина	Захід
Сигнал зовнішн. датчика темп. недійсний	Зовнішній датчик температури несправний	▶ Замініть зовнішній датчик температури.
Зв'язок з теплогенератором 1 перерв.	Кабель несправний	▶ Замініть кабель.
	Неправильне штекерне з'єднання	▶ Перевірте штекерне з'єднання.
Пульт дист. керув. 1 відсутній	Відсутній пульт дистанційного керування	▶ Під'єднайте пульт дистанційного керування.
Сигнал датчика темп. прим. регулятора недійсний	Датчик температури приміщення несправний	▶ Замініть регулятор.
Сигнал датчика темп. прим. пульта дистан. кер. 1 недійсн.	Датчик температури приміщення несправний	▶ Замініть пульт дистанційного керування.
Упорядкування пульта дист. керув. 1 відсутнє	Упорядкування пульта дистанційного керування 1 до зони відсутнє.	▶ Призначте пульту дистанційного керування в функції <b>Прив'язування зони:</b> правильну адресу.
Активация однієї зони відсутня	Зона, що використовується, ще не активована.	▶ Виберіть у функції <b>Зона активована:</b> значення <b>так</b> .

## В.3 Повідомлення про необхідність технічного обслуговування

#	Повідомлення	Опис	Роботи з технічного обслуговування	Інтервал	
1	<b>Теплогенератор 1 потребує технічного обсл.</b>	Для теплогенератора потрібно виконати роботи з технічного обслуговування.	Роботи з технічного обслуговування див. у посібнику зі встановлення та експлуатації відповідного теплогенератора	Див. посібник зі встановлення або експлуатації теплогенератора	
2	<b>Недостатньо води: дотрим. значень у теплогенераторі.</b>	В опалювальній установці тиск води занадто низький.	Недостатньо води: дотримуйтеся інструкцій в теплогенераторі	Див. посібник зі встановлення або експлуатації теплогенератора	
3	<b>Технічне обслуговування Зверніться до:</b>	Дата, коли потрібно виконати технічне обслуговування опалювальної установки.	Виконайте потрібні роботи з технічного обслуговування	Внесена дата у регуляторі	

## Предметний покажчик

<b>А</b>	
Артикульний номер.....	20
<b>В</b>	
Використання за призначенням .....	4
Вторинна переробка.....	22
<b>Д</b>	
Дисплей .....	7
Документація.....	19
<b>З</b>	
Запобігання збоям в роботі.....	7
Зчитування артикульного номера .....	20
Зчитування серійного номера.....	20
<b>К</b>	
Кваліфікація .....	5
<b>М</b>	
Маркування CE .....	20
Мороз.....	5
<b>Н</b>	
Настроювання опалювальної кривої.....	7
<b>О</b>	
Органи керування .....	7
<b>П</b>	
Передумови до введення в експлуатацію опалювальної установки.....	19
Передумови, введення в експлуатацію .....	19
Помилка.....	19
Приписи .....	5
Проводи, вибір.....	16
Проходження помічника зі встановлення.....	19
<b>С</b>	
Серійний номер.....	20
Спеціаліст.....	5
<b>Т</b>	
Технічне обслуговування .....	19
Труби, максимальна довжина.....	16
Труби, мінімальний поперечний переріз .....	16
<b>У</b>	
Утилізація .....	22
<b>Ф</b>	
Функції керування та індикації .....	9



0020288186\_00

0020288186\_00 ■ 21.11.2019

**Постачальник**

**ДП «Вайллант Група Україна»**

вул. Лаврська 16 ■ 01015 м. Київ

Тел. 044 339 9840 ■ Факс. 044 339 9842

Гаряча лінія 0800 501 805

info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua

© Ці посібники або їх частини захищені законом про авторські права й можуть тиражуватись або розповсюджуватись тільки з письмового дозволу виробника.

Можливе внесення технічних змін.